

京足袋



戦前京都約有 35 家傳統的足袋屋、如今雖為數不多、但因其精湛技術使得需求量仍保持穩定。質料上使用富含吸水性的木綿、並選用彈性小的材質、以高度熟練技術製作出貼合腳型的足袋。

製作：京都市

京足袋



虽然京都在战前约有 35 家足袋 (袜子) 店、至今已仅存少数。但因其高超的制作技术仍然有稳定需求。面料采用吸水性强棉布。使用低弹性面料、并做出合脚的足袋、需要高度熟练的技术。

制作：京都市

교(京) 버선



전쟁 전에는 35군데 정도였던 교토의 버선 가게도 지금은 겨우 몇 군데밖에 남지 않았지만 그 우수한 기술 때문에 여전히 찾는 사람이 있다. 바탕천에는 흡수성이 좋은 면이 이용된다. 신축성이 적은 천을 이용하여 발에 딱 맞게 만드는 버선으로 만들기 위해서는 교토의 숙련된 기술이 필요하다.

교토시 제작

Kyo-tabi (Socks)



There are only a few shops left in Kyoto that sell traditional Japanese socks, compared to 35 shops before World War II, but there is still a strong demand for their superior quality. A highly absorptive cotton is used for the material. The material has very little stretch, so making socks that fit feet just right requires expert technique.

Produced by City of Kyoto